

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

AMBROSIO DE MORALES

# LAS ANTIGÜEDADES DE LAS CIUDADES DE ESPAÑA

EDICIÓN CRÍTICA DEL MANUSCRITO

I. TEXTO

*por*

JUAN MANUEL ABASCAL



REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

MADRID

2012

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

AMBROSIO DE MORALES

# LAS ANTIGÜEDADES DE LAS CIUDADES DE ESPAÑA

EDICIÓN CRÍTICA DEL MANUSCRITO

II. FACSIMIL

*por*

JUAN MANUEL ABASCAL



REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

MADRID

2012

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA  
COMISIÓN DE ANTIGÜEDADES Y ESTUDIOS CLÁSICOS

*Presidente:* Excmo. Sr. D. José M<sup>a</sup> Blázquez Martínez

*Vocales:* Excmos. Sres. D. José M. Pita Andrade, D. Martín Almagro-Gorbea,  
D. Francisco Rodríguez Adrados, y D. Luis García Moreno

ANTIQUARIA HISPANICA 24

*Editor:* Martín Almagro-Gorbea

CATÁLOGO DE MANUSCRITOS DE LA REAL ACADEMIA DE HISTORIA 6

*Editor:* Miguel Ángel Ladero Quesada

# ÍNDICE

<b>PRESENTACIÓN</b> . . . . .	11
<b>INTRODUCCIÓN</b> . . . . .	13
El manuscrito . . . . .	15
De Simancas a Madrid . . . . .	19
Criterios de transcripción y edición . . . . .	20
<b>BIBLIOGRAFÍA CITADA DE FORMA ABREVIADA</b> . . . . .	23
<b>LAS ANTIGÜEDADES DE LAS CIUDADES DE ESPAÑA QUE VAN NOMBRADAS</b>	
<b>EN LA CORÓNICA</b> . . . . .	39
Al muy illustre Señor don Diego Hurtado de Mendoça mi señor, Ambrosio de Morales . . . . .	39
Prologo . . . . .	42
La manera, que puede aver, y yo he seguido para averiguar los sitios y nombres, que huvieron las ciudades antiguas de España en tiempo de los Romanos . . . . .	43
Señales y rastros de antigüedad del tiempo de los Romanos . . . . .	45
Ptolomeo . . . . .	47
El Itinerario del emperador Antonino . . . . .	51
Los Cosmographos antiguos . . . . .	52
Historiadores antiguos Griegos y Latinos, y algunos de nuestros Españoles . . . . .	53
Otros authores antiguos . . . . .	54
Los santos concilios que uvo en España . . . . .	54
Los nombres que tuvieron y agora tienen los lugares . . . . .	54
La manera de los sitios de los lugares y los rios que passan por ellos, y las distancias que ay de unas partes a otras . . . . .	55
Martyrios y vidas, o leyendas de los Santos . . . . .	55
El authority de algunas personas, a quien se puede y deve dar credito, y la opinion comun de los naturales . . . . .	55
Monedas o medallas antiguas . . . . .	57
Piedras antiguas escritas . . . . .	59
{Sepulturas} . . . . .	60
Medidas de caminos . . . . .	64
{Arulas} Aras o altares pequeños . . . . .	69

Dedicaciones . . . . .	72
El uso de las piedras antiguas . . . . .	83
{Tarraco}. . . . .	96
{De los errores que suelen tener algunas destas piedras antiguas} . . . . .	96
Razon de las medidas del pie, passo, {stadio y} milla y legua española, de que se ha de usar muchas vezes en lo siguiente . . . . .	100
Los {nom} vocablos provincia, region y pueblos . . . . .	104
El nombre de España y su descripción universal por sus quatro lados y por sus principales provinçias en que antiguamente estuvo repartida, con la excelencia de su tierra y su gran riqueza y fertilidad y cosas señaladas que ay en ella . . . . .	104
Las divisiones antiguas de las provincias de España. . . . .	109
La excelencia de la tierra de España y su gran riqueza, fertilidad, y cosas señaladas que ay en ella . . . . .	110
Las antigüedades de las ciudades y lugares, pueblos y rios antiguos, {que} por la orden que en la {hi} Coronica van nombrados . . . . .	139
En el libro sexto . . . . .	139
Iliturgi. En el cap. p(rimer)o . . . . .	139
Castulo. En el cap. pº . . . . .	142
Gades. En el cap(itulo) p(rimer)o. . . . .	148
Tarragona. En el capitulo primero. . . . .	151
Mentesa. En el cap(itulo) 5 . . . . .	166
Peñas Negras. En el cap(itulo) 5. . . . .	172
Oreto y pueblos Oretanos. En el cap(itulo) 5 . . . . .	172
Carpentania. En el cap(itulo) 8 . . . . .	173
Saguntos. En el capitulo octavo . . . . .	174
Cuneos. Ileates. En el cap(itulo) 8 . . . . .	176
Laletanos. En el cap(itulo) 8. . . . .	176
Cartagena. En el cap(itulo) 9 y en los sigu(ien)tes . . . . .	176
Betulo. En el cap(itulo) 16. . . . .	178
Lersanos pueblos. Elingas ciudad. En el cap(itulo) 20 . . . . .	179
Oninge {Oringe}. En el cap(itulo) 21 . . . . .	179
Sylpia. En el cap(itulo) 22 . . . . .	179
Castaon. En el cap(itulo) 22. . . . .	179
Beturia. En el cap(itulo) 22 . . . . .	180
Ibe {Cymbis} y Badia. En el cap(itulo) 26 y 27. . . . .	180
Ilorci. En el cap(itulo) 27 . . . . .	180
Astapa. En el cap(itulo) [vacat] . . . . .	181
Carteya. En el cap(itulo) 32 . . . . .	182
Cymbis. En el cap(itulo) 35 . . . . .	183
El rio Xucar. En el cap(itulo) 2, 9. . . . .	183
La isla de Ibiça. En el cap(itulo) 35 . . . . .	184
Italica. En el cap(itulo) 36 . . . . .	184
Sedetanos. Suessetanos. Laçetanos. En el cap(itulo) 38. . . . .	186
Olba. En el cap(itulo) 39 . . . . .	187

{ <i>Los lugares y las regiones y pueblos, ríos, montes de España que se nombran en el libro séptimo</i> } Las antigüedades de las ciudades, lugares, pueblos y ríos que se nombran en el libro sexto [i. e. séptimo] . . . . .	187
Cardona y { <i>Bara</i> } Bardona. En el cap(itulo) 2 . . . . .	187
{ <i>Bardona</i> }. . . . .	187
Turba. En el cap(itulo) 3 . . . . .	187
Rhodope en el cap(itulo) 4. . . . .	187
Emporiae. En el cap(itulo) 5 . . . . .	188
Turdetania y Turdeto. En el cap(itulo) 7. . . . .	189
Segestica o Segeda. En el cap(itulo) 8. . . . .	190
Saguncia. En el cap(itulo) 9 . . . . .	190
El castillo Vergio. En el cap(itulo) [ <i>vacat</i> ] . . . . .	191
Ilipa. En el cap(itulo) 11 . . . . .	191
Toletum. Tagus. En el cap(itulo) 12 . . . . .	195
El Río Tajo. En el cap(itulo) 16 . . . . .	200
Ilucia. Litabro. Vescelia. Olon. Nolibia. Cusibi. Lycon. { <i>Vascetanos</i> }. En el cap(itulo) 13 . . . . .	202
Vascetanos. Vectones. En el cap(itulo) 13 y 14. . . . .	202
Asta. En el cap(itulo) 15. . . . .	203
Calahorra. En el cap(itulo) 15 . . . . .	203
{ <i>Hippo. Corbion. Urbicua. Eburia</i> } Beturia. En el cap(itulo) 16.. . . .	204
Hippo. Corbion. Urbicua. { <i>Eburia</i> }. En el cap. [ <i>vacat</i> ] . . . . .	212
Eburia. En el cap(itulo) 19 . . . . .	213
Contrebia y los montes Manlianos . . . . .	213
Munda. Certima. Alçe. En el cap(itulo) 22 . . . . .	214
Ercavica. En el cap(itulo) 23 . . . . .	214
El monte Cauno . . . . .	216
Braccara. En el cap(itulo) 24 . . . . .	216
Graccurris. En el cap(itulo) 25. . . . .	218
Numancia. En el cap(itulo) 25. . . . .	218
El río Duero. En el cap(itulo) 25 . . . . .	219
Cordova. En el cap(itulo) 31 . . . . .	220
Añadido. . . . .	253

<b>ÍNDICES</b> . . . . .	257
Onomástico . . . . .	257
Toponímico . . . . .	264
Divinidades . . . . .	272
Fuentes antiguas. . . . .	272
Correspondencias epigráficas . . . . .	274
Manuscritos de la Real Academia de la Historia . . . . .	278

## PRESENTACIÓN

La Real Academia de la Historia desde que en 1738 Felipe V le concedió Su Real Protección ha reunido importantes colecciones de libros y manuscritos que se conservan en su Biblioteca. De entre ellas, destacan las formadas por obras de arqueología que, por concernir al pasado, fueron calificadas de Antigüedades. Su catálogo fue publicado en 2006 por Juan Manuel Abascal y Rosario Cebrián en la monografía *Manuscritos sobre Antigüedades de la Real Academia de la Historia*, dentro de las series *Antiquaria Hispanica* del Gabinete de Antigüedades y del *Catálogo de Manuscritos de la Real Academia de la Historia*, que edita la Biblioteca de la Academia. Me honro en presentar hoy la edición del manuscrito de Ambrosio de Morales, *Antigüedades de las ciudades de España*, una de las más importantes obras del célebre humanista.

Ambrosio de Morales nació en Córdoba en 1513. Era hijo de Antonio de Morales, médico y catedrático de la Universidad de Alcalá, y sobrino de Fernán Pérez de Oliva, famoso humanista y rector de la Universidad de Salamanca. Felipe II encargó a Ambrosio de Morales en 1572 que hiciese un viaje de estudio por los territorios del noroeste de España con el cometido de que reuniese libros, documentos y manuscritos para la Biblioteca de El Escorial, encargo que le permitió escribir una relación titulada *Viage de Ambrosio de Morales por orden del Rey D. Phelippe II a los Reynos de León, y Galicia y Principado de Asturias*. El viaje motivó que sugiriera al rey que ordenase hacer unas *Relaciones* sobre la historia y características de los pueblos de España con las respuestas a un cuestionario por él organizado, cuyos resultados proporcionan información muy valiosa.

En el siglo pasado, fueron investigadas la vida y la obra de Ambrosio de Morales y, especialmente, sus relaciones con historiadores y humanistas de su tiempo, como Antonio Agustín, Jerónimo Zurita y Juan Fernández Franco, su discípulo. También se ha estudiado su influencia en los arqueólogos, historiadores, eruditos y coleccionistas de su tiempo y en los posteriores, como en el Padre Flórez y Gregorio Mayans y Ciscar.

Como Cronista Mayor del Reino, nombrado por Felipe II en 1563, Ambrosio de Morales se fundó en los materiales arqueológicos como fuente de conocimiento. Su manuscrito sobre las *Antigüedades de las ciudades de España* que conserva la Real Academia de la Historia es de gran interés. Contiene páginas cubiertas por otras que ocultan redacciones previas. También hay añadidos en los faldones de las hojas para intercalar texto, así como numerosas tachaduras y enmiendas. Estas correcciones dan un especial interés al manuscrito, pues ayudan a comprender cómo era su forma habitual de trabajar. Páginas del manuscrito tienen correcciones, glosas marginales y añadidos de la propia mano de Morales, como muestra el tipo de letra. Además, hay correcciones que no aparecen en la versión editada en Alcalá de Henares por Juan Íñiguez

de Lequerica en 1577. Entre ellas, destaca un interesante soneto a las ruinas de Numancia escrito por Morales en su juventud.

El Profesor Juan Manuel Abascal Palazón, Académico Correspondiente de nuestra Real Academia, ha sabido, como editor diligente, valorar todo el interés de la obra y ofrece una edición cuidadosamente anotada, con la comparación entre el manuscrito de la Real Academia de la Historia y la edición de Lequerica, lo que será de gran utilidad para estudios futuros.

Don Juan Manuel Abascal también se ha interesado por la historia del manuscrito, que guardaba el *Archivo de Simancas*. Pasó a la Real Academia de la Historia en 1815, junto a un importante conjunto de documentos incorporados por Tomás González, Comisionado para organizar el Real Archivo de Simancas, quien comunicó el tres de septiembre de aquel año a la Academia que había descubierto un conjunto de manuscritos de gran valor historiográfico, que, por mediación de Don Pedro Cevallos, se incorporaron al Archivo-Biblioteca de la Institución.

\* \* \*

Como Director de la Real Academia de la Historia, agradezco la colaboración de cuantos han contribuido a publicar este libro. En primer lugar, a su autor, Don Juan Manuel Abascal, que ofrece en esta obra un nuevo y eficaz servicio a la historia y a la epigrafía españolas, y que contribuye, una vez más, a dar a conocer los valiosos fondos que atesora nuestra Academia. También es justo agradecer la colaboración prestada desde la Biblioteca y del Gabinete de Antigüedades de nuestra Academia por su desinteresada ayuda para facilitar esta nueva publicación, que constituye el volumen 24 de la serie *Antiquaria Hispanica* y que es el número seis del *Catálogo de Manuscritos de la Real Academia de la Historia*.

GONZALO ANES Y ÁLVAREZ DE CASTRILLÓN  
*Marqués de Castrillón*  
*Director de la Real Academia de la Historia*